

Communicating with Asia

The Future of English as a Global Language

Edited by

Gerhard Leitner, Azirah Hashim
and Hans-Georg Wolf



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Contents

| | |
|-----------------------------|---------|
| <i>List of figures</i> | page ix |
| <i>List of tables</i> | xi |
| <i>List of contributors</i> | xiii |
| <i>Acknowledgements</i> | xv |

| | |
|--|---|
| Communicating with Asia: introduction | 1 |
| GERHARD LEITNER, AZIRAH HASHIM AND HANS-GEORG WOLF | |

Part I English in selected regional and national habitats with a glance at the role of outward-bound communication needs 11

| | |
|--|-----|
| 1 The development of English in Pakistan | 13 |
| TARIQ RAHMAN | |
| 2 English for Japan: in the cultural context of the East Asian Expanding Circle | 28 |
| NOBUYUKI HINO | |
| 3 Convergence and divergence of English in Malaysia and Singapore | 43 |
| EE-LING LOW AND RACHEL TAN SIEW KUANG | |
| 4 Indian English prosody | 56 |
| PRAMOD PANDEY | |
| 5 Charting the endonormative stabilization of Singapore English | 69 |
| TAN SIEW IMM | |
| 6 Arabic in contact with English and Malay in Malaysia | 85 |
| AZIRAH HASHIM AND GERHARD LEITNER | |
| 7 Preposition stranding and pied-piping in Philippine English: a corpus-based study | 102 |
| DANILO T. DAYAG | |

| | | |
|--|---|------------|
| 8 | The Americanization of the phonology of Asian Englishes: evidence from Singapore | 120 |
| | YING-YING TAN | |
| 9 | Postcolonial and learner Englishes in Southeast Asia: implications for international communication | 135 |
| | MICHAEL PERCILLIER | |
| Part II Major other languages in Asia, their international status and impact on education | | 153 |
| 10 | Multilingualism, Hindi-Urdu and Indian English: intranational and international diaspora | 155 |
| | TEJ K. BHATIA AND WILLIAM C. RITCHIE | |
| 11 | Bahasa Indonesia and Bahasa Melayu: convergence and divergence of the official languages in contemporary Southeast Asia | 170 |
| | BENG SOON LIM AND GLORIA R. POEDJOSOEDARMO | |
| 12 | Putonghua and Cantonese in the Chinese territories | 188 |
| | CHAN SHUI-DUEN | |
| 13 | The Chinese language in the Asian diaspora: a Malaysian experience | 205 |
| | WANG XIAOMEI | |
| 14 | Russian in Far East Asia: linguistic policies on the periphery of empire | 216 |
| | ROXANA ELENA DONCU | |
| 15 | Russian and Turkic languages in Central Asia | 231 |
| | ZOYA PROSHINA | |
| Part III Wider perspectives | | 247 |
| 16 | Understanding Asia by means of cognitive sociolinguistics and cultural linguistics – the example of GHOSRS in Hong Kong English | 249 |
| | HANS-GEORG WOLF AND THOMAS CHAN | |
| 17 | Understanding Asia through English literature | 267 |
| | GERHARD STILZ | |

| | |
|--|-----|
| Contents | vii |
| 18 English as a lingua franca and educational impact in Asia ANDY KIRKPATRICK | 282 |
| 19 The Australian Asia Project JOSEPH LO BIANCO AND YVETTE SLAUGHTER | 296 |
| <i>Bibliography</i> | 313 |
| <i>Index</i> | 353 |